

Otkrivenje

Uvod

¹ Akava si o otkrivenje e Isuse Hristosko, savo o Del dija les te sikavel pire slugende so uskoro trubula te avel. O Isus godova sikada gajda kaj bičhaldas pire anđele pire slugašće e Jovanošće.

² O Jovan svedočil pale sa so dikhla: pale Devlesko alav thaj palo svedočanstvo e Isuse Hristosko.

³ Blago okolešće savo čitol thaj okolende save ašunen e alava andar akava proroštvo thaj incaren pes ke okova so si ande leste ramome, kaj e vrjama kana akava proroštvo pherdola si paše.

E Isusešći poruka e khandirende

⁴ Me o Jovano, ramov e efa khandirende ande Cikni Azija:

Milost thaj miro tumende katar okova savo si, savo sas, thaj savo avela thaj katar e efa duhurja save si angle lesko prestolje

⁵ thaj katar o Isus Hristo, savo si verno svedoko, prvo savo uštilo andar e mule thaj savo si vladari pe akale phuvjaće carurja. Okolešće savo volil men thaj savo pire rateja oslobodisarda men katar amare bezeha,

⁶ thaj čerda men te avas carstvo rašaja save služin e Devlešće, lešće Dadešće – lešće slava thaj moć pale uvek. Amin.

⁷ Ake, vo avel pe oblakurja, thaj svako jak dičhela les, čak vi okola save pusadine les. Thaj sa e plemenurja po them e ćerće jasvenca rovena zbog leste. Ej, gajda avela. Amin.

⁸ “Me sem o Alfa thaj o Omega – Početko thaj Krajo”, phenel o Gospod o Del, savo si, savo sas, thaj savo avel – Okova savo sa šaj.

E Jovanesko viđenje po otok Patmos

⁹ Me, o Jovano, tumaro phral ando Hristo, savo tumenca deliv e patnje, o Carstvo thaj e strpljivo istrajnost ando Isus. Semas po ostrvo Patmos andar godova kaj propovedivas e Devlesko alav thaj e Isusesko svedočanstvo.

¹⁰ Ando đes e Gospodesko, semas ando Duho. Pale mande ašundem zuralo glaso, sago e trubako,

¹¹ savo phendas mande: “Ramo ando lil okova so dičhes thaj bičhal ande ehta khandirja: ando Efes, Smirna, Pergam, Tijatira, Sard, Filadelfija thaj ande Laodikija.”

¹² Boldem man te dikhav kasko glaso mothol mande thaj kana boldem man, dikhlem ehta sunakune čirakurja,

¹³ a maškar e čirakurja varekas sago e Čhave e Manušesće. Sas furjardo ando lungo ogrtači, thaj oko kolin sas les sunakuno pojas.

¹⁴ Lesko šoro thaj lešće bal sas parne sago parni vuna ili sar o iv, a lešće jakha sago o jagalo plameno.

¹⁵ Lešće pungre sas sago e sjajno bronza užarime ande bov, a lesko glaso sas sago e buka katar e bare morske talasurja.

¹⁶ Ande piro desno vas incarelas e eſta čereja, a andar leſko muj inkljelas o mačo ſavo ſas oſtro pe liduj riga. Leſko muj ſas ſago o kham kana majzurale phabol.

¹⁷ Kana dikhlem leſ, pelem angle leſće pungre ſago mulo. Ali vo čhuta piro desno vas pe mande thaj phendas mande: “Na dara! Me ſem Prvo thaj Poſlednjo,

¹⁸ okova ſavo trajil. Semas mulo, ali, ake, trajiv pale uvek, thaj ſi man e čije katar o ſmrto thaj katar o Them e mulengo.

¹⁹ Zato ramosar okova ſo dikhlan, ſo akana ſi thaj ſo majpoſle avela.

²⁰ Akava ſi e tajna katar e eſta čereja ſave dikhlan ando mungro desno vas thaj katar eſta ſunakune čirakurja: e eſta čereja ſi e anđelurja e eſta khandirjaće, a e eſta čirakurja ſi e eſta khandirja.”

2

Lil e khandirjaće ando Efes

¹ “E anđeloſće andar e khandiri ando Efes ramosar:

‘Akava phenel Okova ſavo incarel e eſta čereja ande piro desno vas thaj ſavo phirel maſkar e eſta ſunakune čirakurja:

² Džanav čire lačhe dela. Dikhlem ſar trudiſtu thaj ſar ſan iſtrajno. Džanav vi godova kaj naſti trpis e bilačhe manuſen. Probiſardan okolen ſave pale peſte phendine kaj ſi apoſtolurja, a naj, thaj arakhlan len kaj ſi hohavne.

³ Strpljivo trpiſardan pale mande thaj či odus-taniſardan.

⁴ Ali, si man vareso protiv tute: kaj muklan čiri prvo ljubav prema mande savi sas tut majsigo.

⁵ Zato, de tut gođi sosko sanas majsigo nego so pelan, pokajisar tut thaj čer okova so majsigo čerejas – kaj ako či čereja godova, avava tute thaj lava majdur čiro čirako katar lesko than maškar e khandirja, ako či pokajis tut.

⁶ Ali ipak, akava čeres lače: mrzis godova so čeren e nikolaiturja sago vi me.

⁷ Ašun kana već si tut kan, so o Duho phenel e khandirjende. E pobednikošće dava te hal katar o kaš e trajosko, savo si ande Devlesko rajo.’”

Lil e khandirjaće ande Smirna

⁸ “E anđelošće andar e khandiri ande Smirna ramosar:

‘Akava phenel o Prvo thaj o Poslednjo, savo mulo thaj džudilo:

⁹ Džanav pale čiri patnja thaj pale čiro čoripe – ali tu san barvalo. Džanav vi kaj vređonas tut okola save akharen pes Židovurja, vi ako naj godova, nego si e Sotonešći sinagoga.

¹⁰ Na dara katar okova so trubul te pretrpis. Ake, o beng varesaven tumendar čhudela ande tamnica te probil tumen thaj avena deš đes ande nevolje. Av verno dži ko smrto thaj dava tut venco e trajosko.

¹¹ Ašun kana već si tut kan, so o Duho phenel e khandirjende. E pobednikošće či naudila o dujto smrto.’”

Lil e khandirjaće ando Pergam

¹² “E anđelošće andar e khandiri ando Pergam ramosar:

‘Akava phenel Okova saves si mačo oštro pe liduj riga:

¹³ Džanav kaj trajis – okote kaj si o Sotonsko prestolje. A palem, ačhılan verno mungre alavešće thaj či odreknišajlan katar o paćipe ande mande, čak ni ande vrjama kana mungro verno svedoko o Antipa sas mudardo tumende – okote kaj o Satana trajil.

¹⁴ Ali si man vareso cara protiv tute: si tut okote varesave manuša save inćaren e Valaamesko sikavipe, savo sikadas e Valake te crdel po bezeh e Izraelošće theme gajda kaj sikada len te han o mas savo si žrtvuime e idolende thaj den pe ando bludo.

¹⁵ Isto gajda, si tut vi okola save inćaren o sikavipe e nikolaitesko.

¹⁶ Zato, pokajisar tut, ili ubrzo avava tute thaj boriva man protiv lende e mačesa savo si e alava andar mungro muj.

¹⁷ Ašun kana već si tut kan, so o Duho phenel e khandirjende. E pobednikošće dava o garado mangro savo akhardol “mana” thaj dava les parno bar pe savo ramola lesko nevo alav, savo či džanel khonik osim okova savo dobil les.’”

Lil e khandirjaće ande Tijatira

¹⁸ “E anđelošće andar e khandiri ande Tijatira ramosar:

‘Akava phenel o Čhavo e Devlesko, savešće si jakha sago o jagalo plameno, a lešće pungre sar e sjajno bronza:

¹⁹ Džanav ćire lačhe dela, ćiri ljubav, ćiro paćipe, ćiri služba thaj ćiri istrajnost, thaj kaj akana ćeres majbut nego ando početko.

²⁰ Ali si man vareso protiv tute: mućes okole manušnjaja e Jezavelja, savi korkoro pes akharel kaj si proročica te pire sikavipeja crdel mungre slugen te den pe ando bludo thaj han o mas savo si žrtvuime e idolende.

²¹ Dijem lat vrjama te pokajil pe, ali voj či kamel te pokajil pe pale piro bludo.

²² Ake, čhudava lat ando than nasvalja, a okolen save dine lasa ando bludo ande bari nevolja, ako či pokajin pe pale pire dela.

²³ Thaj mudarava laće čhavren e nasvalipeja. Gajda sasti khandiri džanela kaj sem me Okova savo ispitujiv e manušešće gindimata thaj lesko ilo. Thaj svakonešće tumendar dava prema tumare dela.

²⁴ A akana phenav tumende averende andar e Tijatira, save či incaren akava sikavipe thaj či pindžardine e Sotonešće gajda akharde bare tajne: či čhav pe tumende nisosko aver tereto.

²⁵ Samo zurale incaren okova so si tumen dok me či avav.

²⁶ E pobednikošće, savo dži ko krajo ćerel okova so zapovedisardem, dava vlast pe thema

²⁷ "thaj vo vladila pe lende e sastrune rovljasa, thaj phađela len sago e glinaće vasurja."

²⁸ Avela les isto vlast savi me primisardem katar mungro Dad. Thaj dava les vi e čerein Danica.

²⁹ Ašun kana već si tut kan, so o Duho phenel e khandirjende.'"

3

Poruka e khandirjaće ando Sardo

¹ “E anđelešće andar e khandiri ando Sardo ramosar:

‘Akava phenel okova saves si eŧta Devlešće duhurja thaj eŧta čereja: džanav čire dela – ličis sago džudo, ali san mulo.

² Džungado thaj zurjar okova so ačhilo majsigo nego so vi godova merel. Kaj, čire dela naj dosta lačhe angle mungro Del.

³ Zato de tut gođi ke okova so primisardan thaj so ašundan. Inćar tut ke godova thaj pokajisar tut. A te či avilan džungado, avava sago čor thaj či džaneja ande savo sato dava pe tute.

⁴ Ipak, si tut ando Sardo varekazom manuša save či meljarde pire haljine e bilačhe bućenca. Von phirena manca lačharde ando parnipe, zato kaj si dostojne.

⁵ Gajda vi pe svako savo pobedil dava parne drže thaj či kosava lesko alav andar o Lil e tra-josko, nego lesko alav priznajiva angle mungro Dad thaj angle lešće anđelurja.

⁶ Ašun kana već si tut kan, so o Duho phenel e khandirjende.’”

Poruka e khandirjaće ande Filadelfija

⁷ “E anđelešće andar khandiri ande Filadelfija ramosar:

‘Akava phenel okova savo si Sveto thaj Čačo, Okova saves si e ćija e carošći Davidešći. So vo putrel, khonik našti te phandavel, thaj so vo phandavel khonik našti te putarel.

⁸ Džanav ćire dela. Ake putardem angle tute o vudar, savo khonik naši phandavel. Kaj, tut si cara snaga, a ipak inćares tut ke mungro sikavipe thaj či odreknišajlan katar mungro alav.

⁹ Ake, anava varesaven andar e Sotonešći sinagoga save phenen pale peste kaj si Židovurja, ali naj, nego hohaven. Me ćerava te aven tute thaj te poklonipe ke ćire pungre thaj te haćaren kaj me voliv tut.

¹⁰ Thaj zbog godava kaj čhutan mande kan thaj aćhılan ístrajno, lava tut sama katar o časó kana e kušnje avena, a avena po sasto them, te aven iskušime okola kaj trajin pe phuv.

¹¹ Me avav sigo. Inćar zurale okova so si tut, te khonik či lel ćiro venco.

¹² E pobedniko ćerava te avel stupo ando Hramo mungre Devlesko, thaj vo majbut či inkljela avri andar leste. Pe leste ramosarava o alav mungre Devlesko thaj o alav e gavesko mungre Devlesko, e nevo Jerusalimesko, savo fuljel katar o nebo katar mungro Del. Thaj mungro nevo alav ramosarava pe leste.

¹³ Ašun kana već si tut kan, so o Duho phenel e khandirjende.’”

Poruka e khandirjaće ande Laodikija

¹⁴ “E anđelošće andar e khandiri ande Laodikija ramosar:

‘Akava phenel o Amin, o Verno thaj o Čačutno svedoko, savo si gospodari pe sa so o Del stvorisarda:

¹⁵ Džanav ćire dela: naj san lačo sago kaj si lačo o šudro ili o tato paj. Te aves barem šudro ili tato.

¹⁶ Ali pošto san mlako, ni tato ni šudro, čungarava tut andar o muj.

¹⁷ Tu mothos: "Barvalo sem, barvajlem thaj khanči či trubul man", a či dičhes kaj san jedno, bedno, čoro, koro thaj nango.

¹⁸ Savetujiv tuće te mandar ćines sunakaj pročistime ande jag. Gajda vi čače aveja barvalo. Ćin tuće vi parne drze thaj le pe tute te na dičhol ćiro ladžavno nandipe! Ćin vi pomast pale jakha te mačes len thaj te šaj dičhes.

¹⁹ Me koriv thaj barjarav sa okolen saven voliv. Zato av revno thaj pokajisar tut.

²⁰ Ake, ačhav anglo vudar thaj marav. Ko ašunel mungro glas o thaj putrel o vudar, dava leste andre thaj hava lesa thaj vo manca.

²¹ E pobednikošće dava te bešel manca pe mungro prestolje, sago kaj vi me pobedisardem thaj bešlem mungre Dadeja pe lesko prestolje.

²² Ašun kana već si tut kan, so o Duho phenel e khandirjende!' "

4

Nebesko prestolje

¹ Pale godova dikhlem, a angle mande sas putardo o vudar po nebo.

Thaj ašundem okova isto glas o savo majsigo ašundem kaj mothol mande sago e truba, phen-das: "Av akaring opre thaj sikavava tuće so avela pale akava!"

² Odma lija man o Duho thaj dikhlem po nebo o prestolje thaj varekas sar bešel pe leste.

³ Okova savo bešelas po prestolje izgledilas sago drago bar o jaspis thaj o sardo, a oko o prestolje sas e duga savi izgledilas sago smaragd.

⁴ A oko o prestolje sas još biš thaj štar prestolja pe save bešenas biš thaj štar starešine, furjarde ande parne drze thaj sas len sunakune vencurja pe šore.

⁵ Andar o prestolje inkljenas e munje, e gromurja thaj e grmljevina, a anglo prestolje phabonas ehta baklje, godova si e Devlešće ehta duhurja

⁶ Anglo prestolje sas vi vareso sago stakleno more, slično sago kristali.

Maškare, oko prestolje, sas štar džude bićurja, pherde jakha vi anglal vi palal.

⁷ Prvo biće sas slično sago o lavo, o dujto po guruv, e trito sas muj sago e manušesko, a o štarto sas sago o orao kana furjal.

⁸ Svakone katar godola štar bićurja sas po šov phaka. E bićurja sas pherde jakha pe sasto telo. Von o đes thaj e rjat neprestalno phenen:

“Sveto, sveto, sveto si o Gospod Del, Okova savo sa šaj,
savo sas, savo si thaj savo avela.”

⁹ A kana god godola bićurja den slava, čast thaj zahvala Okolešće savo bešel po prestolje, Okolešće savo si džudo pale uvek,

¹⁰ okola biš thaj štar starešine peren pe koča e mujesa dži ke phuv angle Okova savo bešel po

prestolje thaj klanjinpe Okolešće savo trajil pale uvek. Čhon pire vencurja anglo prestolje thaj phenen:

11 “Dostojno san, Gospode Devla amareja,
te primis slava, čast thaj moć,
kaj tu sa stvorisardan,
thaj ćire voljasa si sa stvorime
thaj sa postanisarda.”

5

O Bakhro putarel o svitak

¹ Askal ando desno vas Okolesko savo bešelas po prestolje dikhlem o svitak savo sas ramome andral thaj avrjal thaj zapečatime efa pečatenca.

² Thaj dikhlem moćno anđele sar zurale glasosa objavil: “Ko si dostojno te phađel e pečaturja thaj te putarel o svitak?”

³ Ali, khonik po nebo, ni pe phuv, ni tale phuv našti putarel o svitak thaj te dićhel ande leste.

⁴ Thaj but rujem zato kaj či arakhla pe khonik dostojno te putarel o svitak thaj te dićhel ande leste.

⁵ Askal jek katar e starešine phendas mande: “Na te roves. Eke, pobedisardas o Lavo andar e Judasko pleme, o Koren e Davidesko. Vo šaj te phađel e efa pečaturja thaj te putarel o svitak.”

⁶ Askal dikhlem e Bakhres sago kaj sas dino e čurjasa sar aćhel anglo prestolje. E štar džude bićurja thaj e starešine sas oko leste. E

Bakhres sas eŧta ŝnga thaj eŧta jakha, save si e eŧta Devleŝće duhurja bičhalde pe sasti phuv.

⁷ Thaj o Bakhro avilo thaj lijas o svitak andar o desno vas Okolesko savo beŝel po prestolje.

⁸ A kana lijas o svitak, okola ŝtar džude bićurja thaj e biŝ thaj ŝtar stareŝine peline pe koča anglo Bakhro e mujesa dži ke phuv. Svakone lendar sas harfa thaj sunakune čare pherde tamjanesa, a godova si e molitve e Devleŝće manuŝenđe.

⁹ Thaj von đilabenas nevi đilji:

“Dostojno san te les o svitak,
thaj te phađes leŝće pečaturja,

kaj sanas dino čhurjasa
thaj ćire ratesa ćindan e Devleŝće manuŝen,
e manuŝen andar svako plemeno, čhib, them
thaj nacija.

¹⁰ Tu ćerdan lendar carstvo
thaj raŝaja amare Devleŝće,
thaj von vladina pe phuv.”

¹¹ Askal dikhlem thaj aŝundem e glasurja katar e but anđelurja, oko prestolje, oko e bićurja thaj oko stareŝine. E anđelurja sas e bute miljenca thaj e but milionenca.

¹² Đilabenas andar o sasto glaso:

“Dostojno si o Bakhro savo si dino čhurjasa
te primil moć thaj barvalipe, mudrost thaj
sila,
čast, slava thaj blagoslov.”

¹³ Askal ašundem sa e stvorenjen po nebo thaj pe phuv, tale phuv thaj so trajil ando more thaj sa so si ande lende sar mothon:

“Okolešće kaj bešel po prestolje thaj e Bakhrešće, blagoslov thaj čast thaj slava thaj moć pale uvek!”

¹⁴ A e štar džude bića phendine: “Amin!”, a starešune peline e mujesa dži ke phuv thaj poklonisajle.

6

O Bakhro phađel e prve šov pečaturja

¹ Askal dikhlem sar o Bakhro phađel jek katar e eŧta pečaturja thaj ašundem ječe katar okola štar džude bićurja sar phenel e glasosa sago e grmljevina: “Av!”

² Askal dikhlem, a angle mande ačhelas parno gras, thaj pe leste o manuš savo inćarel o luk o ando vas. Lešće sas dino o venco, thaj vo sago pobedniko đelo te pobedil.

³ Kana o Bakhro phagla o dujto pečato, ašundem sar o dujto džudo biće phenel: “Av!”

⁴ Askal pojavisajlo o dujto gras savo sas lolo sar e jag, a okova savo jašilas pe leste dobisarda vlast te lel o miro katar e phuv, te e manuša maškar pende mudaren pe. Dobisarda vi baro mačo.

⁵ Kana o Bakhro phagla o trito pečato, ašundem e trito džude biće sar phenel: “Av!”

Askal dikhlem, a angle mande ačhelas kalo gras. O manuš savo jašilas pe leste ando vas inćarelas kantari.

⁶ Askal ašundem varesavo glaso savo avelas katar godola štar bićurja thaj phenel: "Jek kila điv ili trin kile ječmo mola jek đesešći poćin. Ali e ulješće thaj e molaće na an šteta!"

⁷ Kana o Bakhro phagla o štarto pečato, ašundem e štarto džude biće sar phenel: "Av!"

⁸ Dikhlem, a angle mande ačhelas sivo gras. Okova savo jašilas pe leste akhardolas Smrto, a pale leste džalas o them e Mulengo. Lenđe sas dini e vlast pe četvrtina e manuša pe phuv te mudaren e ratova, e bokhasa, e nasvalimasa thaj e divlje životinjenja.

⁹ Kana o Bakhro phaglas o pančto pečato, dikhlem talo žrtveniko e duše okolende save sas dine čhurjasa pale Devlesko alav thaj palo svedočanstvo savo sas len.

¹⁰ Godola duše čonas muj andar o sasto glaso: "Kozom još, sveto thaj čaćutneja Gospodarina, či sudija e manušenje save trajin pe phuv thaj osvetis amaro rat?"

¹¹ Thaj svako lendar dobisarda parni haljina thaj sas lenđe phendo te još cara strpinpe dok či pherdol o brojo lenđe phralengo, e Hristošė slugengo, save trubun te aven mudarde sago vi von.

¹² Askal dikhlem sar o Bakhro phađel o šovto pečato. Sas baro potres, o kham kaljilo sago e drže palo žalovanje, a sasto čhonut loljilo sago o rat.

¹³ E čereja peline katar o nebo pe phuv, sago e zelene smokve kaj peren katar o kaš kana činon les e zurale balvaja.

¹⁴ O nebo smotisajlo sar o svitak, a sa e planine thaj e ostrvurja pomaknisajle katar piro than.

15 Askal sa e themešće carurja, e vladarja, zapovednikurja, barvale thaj moćnikurja, e roburja thaj okola save si slobodne garadile ande pećine thaj pale stene ande planine.

16 Phenenas e planinenđe thaj e stenende: "Peren pe amende thaj garaven men katar o muj okolesko savo bešel po prestolje, thaj katar e Bakhrešći bari holji!

17 Kaj avilo o Baro đes lenđe bare holjako, thaj ko šaj ačhela džudo?"

7

O Del lel sama pe piro them

1 Pale godova dikhlem štar anđelen sar ačhen pe štar riga e phuvjaći thaj inčaren štar balvaja te ni jek balval či phurdel ni pe phuv ni po more, niti pe varesavo kaš.

2 Askal dikhlem aver anđele sar avel katar o istok. Inđarelas pesa o pečato e džude Devlesko. Vo čhuta muj e zurale glasosa okole štare anđelende savende si dini e vlast te naudin e phuvjaće thaj e morešće:

3 "Na naudin e phuvjaće, ni e morešće, ni e kaštende, dok amare Devlešće slugen či obeležis e pečateja po čikat!"

4 Askal ašundem o brojo okolengo kaj sas obeležime. Sas šel thaj štarvardeš thaj štar milje andar o svako pleme e Izraelošće themesko:

5 Andar e Judasko pleme dešuduj milje obeležime e pečateja,
andar e Ruvimosko pleme dešuduj milje,
andar e Gadesko pleme dešuduj milje,

⁶ andar e Asiresko pleme dešuduj milje,
andar e Neftalimesko pleme dešuduj milje,
andar e Manasijesko pleme dešuduj milje,
⁷ andar e Simeonesko pleme dešuduj milje,
andar e Levijesko pleme dešuduj milje,
andar e Isaharesko pleme dešuduj milje,
⁸ andar e Zavulonesko pleme dešuduj milje,
anda e Josifesko pleme dešuduj milje,
thaj andar e Venijaminesko pleme dešuduj
milje obeležime e pečatesa.

E bute manuša ando parnipe

⁹ Pale godova dikhlem e but manušen, saven khonik našti đinavelas, andar e svako nacija, pleme, them thaj čhib. Ačhenas anglo prestolje thaj anglo Bakhro lačharde ande parne haljine, thaj ande vas inđarenas e palmende krandže.

¹⁰ Von glasno čhon muj: "O spasenje pripadil amare Devlešće savo bešel po prestolje thaj e Bakhrešće!"

¹¹ A sa e anđelurja ačhenas oko prestolje, oko e starešine thaj oko e štar džude bićurja. Von peline pe koča e mujesa dži ke phuv thaj poklonisajle e Devlešće,

¹² thaj mothonas:

"Amin! Blagoslov thaj slava,
mudrost thaj zahvalnost,
čast, sila thaj snaga,
pripadil amare Devlešće pale uvek.
Amin!"

¹³ Askal phučla man jek katar o starešina: “Ko si akala save si lačharde ande parne haljine thaj katar avile?”

¹⁴ Me phendem lešće: “Tu godova džanes, gospodarina.”

A vo phendas mande: “Godola si okola kaj avile katar e bari nevolja, thaj save e Bakhrešće ratesa thodine thaj parnjardine pire haljine.

¹⁵ Zato ačhen angle Devlesko prestolje thaj đes thaj rjat služin e Devlešće ande lesko Hramo. A okova savo bešel po prestolje trajila maškar lende thaj štitila len.

¹⁶ Von nikad majbut či avena bokhale thaj trušale, niti phabarela len o kham niti varesavi žega.

¹⁷ Kaj, lengo pastiri avela o Bakhro, savo si maškare po prestolje, thaj inđarela len po izvor e džude pajesko. A o Del khosela svako jasvin katar lenđe jakha.”

8

O Bakhro phađel o eftato pečato

¹ Kana o Bakhro phaglas o eftato pečato, po nebo postanisarda tišina oko opaš o sato.

² Askal dikhlem eŧta anđelurja save ačhenas anglo Del. Von dobisardine eŧta trube.

³ Askal avilo aver anđelo, inćarelas o sunakuno kadioniko thaj ačhilo anglo žrtveniko. Vo dobisarda but tamnjano te anel les zajedno e molitvenca katar sa e Devlešće svete manuša po sunakuno žrtveniko anglo prestolje.

⁴ O anđelo inćarelas ando vas o kadioniko andar savo vazdelas pe anglo Del o thuv e

tamnjanosko zajedno e Devlešće manušenje molitvenca.

⁵ Askal o anđelo lija o kadioniko, pherda les e jagasa katar o žrtveniko, thaj čhuda pe phuv. Pale godova aviline e gromurja thaj e grmljevine, sevinas e munje thaj e phuv čhinosajli.

Prve štar trube

⁶ E ehta anđelurja saven sas ehta trube spremisajle te zatrubin.

⁷ Kana o prvo anđelo zatrubisarda, o ledo thaj e jag hamime e rateja sas čhudine pe phuv, pa e trito kotor e phuvjači, e trito kotor e kaštendi thaj e sasti zeleno čar phabili.

⁸ Kana o dujto anđelo zatrubisarda vareso sago bari planina savi phabol e jagasa, sas čhudini ando more thaj o trito kotor e morešći pretvorisajli ando rat

⁹ thaj o trito kotor katar sa so sas džudo ando more mulo a o trito kotor e brodurja sas uništite.

¹⁰ Kana zatrubisarda o trito anđelo, andar o nebo peli e bari čerejin, savi phabolas sago e baklja. Voj peli pe trito kotor pe reke thaj pe izvorurja e paješće.

¹¹ A o alav godole čerejako sas Pelen (so značil "Ćerko"). Thaj e trito kotor sa e pajesko postanisarda ćerko sar o pelen thaj o but o them mulo kaj piline o ćerko paj.

¹² Kana zatrubisarda o štarto anđelo, vareso pekla ando trito kotor e khamesko, trito kotor e čhonutesko thaj o trito kotor e čerejendi pa pomračisajle pale o trito kotor. O đes hasardas o trito kotor katar piro svetlo, a gajda vi e rjat.

¹³ Askal dikhlem opre thaj ašundem e orlos sar furjalas vuče dži ko nebo thaj andar o sasto glaso čholas muj: "Jao! Jao! Jao, okolende save trajin pe phuv, kana ašundola o zvuko e poslednje trubengo katar e trin anđelurja save trubun te zatrubin."

9

¹ Kana zatrubisarda o pančto anđelo, dikhlem e čerein savi katar o nebo peli pe phuv. Laće sas dini e čija katar o prolaz e bezdanosko.*

² Kana putardas o prolaz e bezdanosko, andar o bezdan vazda pe o thuv sago andar o baro bov. O kham thaj o nebo pomračisajle katar o thuv andar o prolaz e bezdanosko.

³ Thaj andar o thuv inkljistine pe phuv e skakavcurja, save dobisardine moć sago kaj si e škorpijen pe phuv.

⁴ Thaj sas lenđe naredime te na naškodin e čarjaće pe phuv, niti bilo save aver biljkaće, ni bilo save kaštešće, nego samo e manušenje saven naj e Devlesko pečato po čikat.

⁵ Ali nas lenđe dino te mudaren e manušen, nego samo te mučin len pandž čon. A e muka sas sago e duk kana e manušes pusavel e škorpija.

⁶ Ande godola đesa e manuša rodена smрто, ali či arachena; kamena te meren, ali o smрто našela lendar.

⁷ E skakavcurja po izgled sas sago e gras spremne pale borba. Pe šore sas len vareso so

* **9,1** *prolaz e bezdanosko* Akava šaj phendamas vi "handuk thaj tunjariko hv".

izgledilas sago sunakune vencurja, a lende muja sas sago e manuŝende muja.

⁸ Lende bal sas sago kaj si e romnjen, a e danda sago kaj si e lavonen.

⁹ Pe lende sas oklopurja sago katar o sastri, a o zvuko katar lende phaka sas sago o zvuko e bute vordonengo thaj e grastengo save sigo prasten ande borba.

¹⁰ Pe porja sas len kangro sago kaj si e škorpijen, thaj ande lende sas len moć te naudin e manuŝende pandž čhon.

¹¹ Pe lende vladilas o caro, o Anđelo e Bezdanosko, savo pe hebrejsko čhib akhardol Avadon, a pe grčko Apolion (so značil "Uniŝtitelj").

¹² E prvo nevolja nakhli. Ali dik, pale late aven još duj!

Šovto truba

¹³ Kana zatrubisarda o šovto anđelo, ašundem jak glaso sar avelas andar e ŝtar ŝnga e sunakune žrtveniko savo ačhel anglo Del.

¹⁴ Godova glaso phendas e šovto anđeleŝće save sas e truba: "Muk okolen ŝtar anđelen save si phangle pe bari reka Euftrat!"

¹⁵ Askal sas mukle ŝtar anđelurja save sas spremne te baŝ ande godova sato, đes, čhon thaj brš mudaren e trećina manuŝen pe sasti phuv.

¹⁶ Ašundem kaj o broj o godole vojska si duj ŝela milionurja vojnukurja pe grasta.

¹⁷ A e grasten thaj e jahačen, saven dikhlem ando viđenje agajda izgledinas: Inđarenas oklopurja: lole sar e jag, tamnovunate thaj galbene sar o sumpor. E ŝore e grastende sas sago ande

lavurja, a andar o muj inkljelas lende e jag o thuv thaj o sumpor.

¹⁸ Katar akala trin nevolje – jag, thuv thaj sumpor kaj inkljenas andar lengo muj, sas mudardi trećina manuša pe phuv.

¹⁹ O zuralipe akale grastengo sas ande lengo muj thaj ande lende porja. Lende porja sas sago e sapende šore savenca dukavenas e manušen.

²⁰ Ali aver manuša save nas mudarde katar akaja nevolja, ipak či pokajisajle pale idolurja save ćerenas pire vastenca. Von vi majdur klanjinaspe e bilaće duhonende thaj e idolende save si ćerde katar o sunakaj, katar o rup, katar e bronza, katar o bar, thaj katar o kaš, thaj save našti dićen, našti ašunen thaj našti phiren.

²¹ Či pokajisajle ni zato kaj mudarenas, ni zato kaj drabarenas, ni zato kaj ćerenas bludo, ni zato kaj čorenas.

10

O anđelo thaj o cikno lil

¹ Askal dikhlem još jek aver moćno anđele sar fuljel andar o nebo. Sas furjardo ando oblako, a oko lesko šoro sas e duga. Lesko muj sas sago o kham, a e pungre sago e stuburja katar e jag.

² Ando vas inćarelas cikno putardo svitak. Vo e desno pungresa ačhilo po more, a e levo pungresa pe phuv,

³ pa andar sasto glaso čhuta muj, sago o lavo kana ričil. A kana čhuta muj, e efta gromurja putardine o muj te mothon pire glasonenca.

⁴ A kana putardine o muj te mothon e eſta gromurja, kamlem godova te ramov ali aſundem o glaso andar o nebo savo phendas: "Inčar ande tajna okova so e eſta gromurja phendine. Godova na ramosar!"

⁵ Askal o anđelo saves dikhlem kaj ačhelas opaš po more opaš pe phuv, vazdas piro desno vas karingal o nebo

⁶ thaj hala solah okoleja savo trajil pale uvek, savo stvorisarda o nebo thaj sa okova so si ande leste, e phuv thaj sa so si pe late, thaj o more thaj okova so si ande leste: "O Del majbut či odložila.

⁷ Ali kana avela e vrjama te zatrubil o eſtato anđelo ande piri truba, askal avela gata e Devlesko tajno plano, savo objavisarda pire slugenđe e prorokonenđe."

⁸ Askal palem aſundem o isto glaso andar o nebo sar phenel mande: "Dža thaj le o putardo svitak andar o vas e anđelosko savo ačhel po more thaj pe phuv."

⁹ Đelem dži ko anđelo, thaj phendem leſće te del man godova cikno svitak, a vo phendas mande: "Le les thaj ha les. Ando muj avela tuće guglo sago o medo, ali avel tuće ćerko ando đī."

¹⁰ Me lijem o svitak andar e anđelosko vas thaj halem les. Ando muj sas mande guglo sago o medo, ali kana nakhadem les, sas mande ćerko ando đī.

¹¹ Askal phendine mande: "Trubul palem te prorokuis e bute themestar thaj e nacijendar, e manuſendar save si andar e aver čhibja thaj e but caronendar."

11

Duj svedokurja

¹ Askal dohisardem trska slično sago rovlji savjava merilaspe, thaj sas mande mothodo: "Ušti, izmerisar e Devlesko Hramo, o žrtveniko thaj đinav okolen kaj poštuin e Devle ande leste.

² Ali e hramošći avlija savi si avrjal o Hramo, muk thaj na izmerisar, kaj si dini e manušenje save naj Židovurja te uštaven o Sveto gav štarvardeš thaj duj čhon.

³ A me dava moć mungre duje svedokonon te ande pokajničke drze prorokuin godola milja thaj duj šela thaj šovardeš đesa."

⁴ Von si duj masline thaj duj čirakurja save ačhen anglo Gospodari e phuvjako.

⁵ Ako vareko kamel te naudil lenđe, e jag inkljel andar lengo muj thaj hal lenđe dušmajen. Ako vareko kamla te naudil lenđe baš agajda moraš te avel mudardo.

⁶ Len si moć te phandaven o nebo te na perel o bršnd pale vrjama dok von prorokuin, a si len vi moć te pretvorin o paj ando rat thaj te mućen pe phuv svakojako nevolja kana god godova kamen.

⁷ A kana završina piro svedočanstvo, lenca zaratila e Zver savi inkljel andar o Bezdan. Vo pobedila len thaj mudarela len.

⁸ Thaj lenđe mule tela pašljona po trgo e bare gavesko savo simbolično akhardol Sodoma thaj Egipat, kaj sas lengo Gospod vazdino po trušul.

⁹ Trin tepaš đesa e manuša andar svako them, plemeno, čhib thaj nacija, dičhena lenđe mule tela thaj či dena te aven čhutine ando limori.

¹⁰ E manuša kaj trajin pe phuv raduinape thaj veselinape thaj poklone jek avrešće bičhalena zbog e propast okole duje prorokonendi save but mućinas len.

¹¹ Ali, pale trin tepaš đes, dija ande prorokurja e Devlesko Duho e trajosko thaj von uštile pe pire pungre, a e bari dar astarta okola save dićhenas len.

¹² Askal e prorokurja ašundine o zuralo glaso andar o nebo, savo phendas lende: "Aven akaring opre!"

Thaj von po oblako vazdine pe po nebo angle jakha sa e dušmajende.

¹³ Thaj baš ande godova čas o baro zemljotres thaj haradilo o dešto kotor e gavesko. Katar o zemljotres sas mudardo efa milje manuša. A okola kaj ačhile zurale darajle thaj dine slava e Devlešće savo si po nebo.

¹⁴ E dujto nevolja nakhli. Ake, sigo avel e trito.

Eftato truba

¹⁵ Kana o eftato anđelo zatrubisarda, po nebo ašundile zurale glasurja sar mothon:

"O carstvo e themesko si akana carstvo amare
Gospodesko
thaj lešće Hristosko,
thaj vo vladila pale uvek."

¹⁶ A e biš thaj štar starešine, save bešen pe pire prestolja anglo Del, peline pe koča e mujesa dži ke phuv thaj poklonisajle e Devlešće.

¹⁷ Mothonas:

“Najs tuće, Gospode Devla, tu savo sa šaj,
savo san, thaj savo sanas,
kaj lijan ćiri bari sila
thaj počnisardan te vladis!

¹⁸ E thema but holjajle,
ali avili ćiri bari holji
thaj e vrjama te sudis e mulende,
thaj te nagradis ćire slugen e prorokonon,
ćire manušen thaj okolen save daran tutar,
e ciknen thaj e baren
thaj te uništis okola save upropastin e
phuv!”

¹⁹ Askal putajlo e Devlesko Hramo ando nebo,
thaj ande leste sikadilo Kovčeg lešće save-
zosko. Askal bašle e munje, ašundine pe e
gromurja thaj e grmljavina, avilo o zemljotres
thaj počnisarda te perel o baro ledó.

12

E manušnji thaj e Aždaja

¹ Po nebo pojavisajlo baro znako: manušnji
lačhardi ando kham, tale laće pungre sas o
čhonut, a pe lako šoro o venco katar e dešuduj
čereja.

² Sas khamni thaj čholas muj katar e bi-
jandipešće muke, thaj mučilaspe te bijanel.

³ Askal po nebo pojavisajlo aver znako:
Aždaja, bari, loli sago jag. Sas lat ehta šore thaj
deš šnga, a pe laće šore ehta krune.

⁴ Pire porjava voj crdas o trito kotor čereja
katar o nebo thaj čhuda len pe phuv. Askal ačhili

paše manušnji savi trubuja te bijanel, te hal laće
čhavre kana bijanela.

⁵ E manušnji bijandas muško čhavre, savo
vladila pe sa e thema e sastrune rovljasa. Ali o
čhavro sas lino ko Del thaj ke lesko prestolje,

⁶ a e manušnji našli ande pustinja, po than
savo o Del pripremisa da pale late, te okote
vodin e briga pale late milja duj šela thaj
šovardeš đes.

⁷ Askal po nebo nastanisa da o rato. O Mihailo
zaratisa da protiv e Aždaja pire anđelencu. A
e Aždaja zaratisa da pire anđelencu protiv o
Mihailo,

⁸ ali našti izdržisa da thaj hasa da piro than
po nebo.

⁹ Gajda sas čhudini e bari Aždaja, o purano
Sap, savo akhardol beng thaj Satana, savo sasto
them anda s ande zabluda. Sas čhudino pe phuv,
a lasa vi laće anđelurja.

¹⁰ Askal ašundem o zuralo glaso po nebo sar
phenel:

“Akana areslo o spasenje thaj sila
thaj o carstvo amare Devlesko.

Lesko Mesija sikada piri vlast

kaj, čhudino si okova savo prl amare phralen.

Vo prlas len o đes thaj e rjat angle amaro
Del.

¹¹ Von pobedisardine les e Bakhrešće ratesa
thaj e alavenca katar piro svedočanstvo.

Thaj umesto te volin o trajo,

von izabirisardine o smrto.

¹² Zato raduin tumen e nebesa

thaj vi tumen save trajin pe lende.
A teško tumende e phuvjaće thaj e morešće,
kaj o beng fuljisto tumende
e bare holjasa,
zato kaj džanel kaj ačhilo lešće još cara
vrjama.”

¹³ Kana e Aždaja dikhla kaj si čhudini pe phuv,
teljarda te progonil e manušnja savi bijanda
muško čhavre.

¹⁴ Ali e manušnji dobisarda duj phaka e bare
orlošće gajda te šaj furjal ande pustinja kaj si
laće pripremimo o than dur katar o Sap kaj
vodina e briga pale late trin thaj epaš brš.

¹⁵ Askal o Sap mukla andar o muj sago e reka
o paj pale manušnji te e reka inđarel lat.

¹⁶ Ali e phuv pomognisardas e manušnjaće
gajda kaj putardas piro muj, thaj nakhadas e
reka savi e Aždaja mukla andar piro muj.

¹⁷ E Aždaja holjajli pe manušnji thaj đeli
te ratuil protiv laće potomkurja save ačhiline.
Godova si okola save inčaren e Devlešće za-
povedi thaj svedočin palo Isus.

¹⁸ Thaj e Aždaja ačhili pe obala e morešći.

13

Andar o more inkljel e Zver

¹ Askal dikhlem sar andar o more inkljel e Zver.
Sas lat deš šnga thaj ehta šore, a pe šnga sas lat
deš krune thaj pe svako lako šoro sas alav savo
vredolas e Devle.

² E Zver savja dikhlem ličilas po leopard, a laće
pungre sas sago kaj si e medvedo, a o muj lako

sago kaj si e lavo. E Aždaja dija lat piri sila, piro prestolje, thaj bari vlast.

³ Jek lako šoro sas sago kaj sas dino čurjasa, ali laći smrtno rana sastili. Thaj o sasto them divilas pe thaj džalas pale Zver,

⁴ thaj klanjinaspe e Aždajaće kaj dija e Zverka vlast.

A klanjinaspe vi e Zverkaće, thaj mothonas: "Ko si sago e Zver?" thaj: "Ko šaj ratujil protiv late thaj te pobedil lat?"

⁵ E Zverkaće sas muklo te mothol ohole thaj uvredne alava protiv o Del. Dini si laće e vlast te čerel godova štarvardeš thaj duj čhon.

⁶ Thaj askal putardas o muj te vředol e Devles, te vředol lesko alav, lesko prebivalište thaj okolen kaj trajin ando nebo.

⁷ Thaj sas laće muklo te ratujil protiv e Devlešće manuša thaj te pobedil len, a dobisardas vi vlast pe svako pleme, them, čhib thaj nacija.

⁸ Klanjinape laće sa e manuša save trajin pe phuv, kašće alava naj ramome ando Lil e trajosko savi pripadil e Bakhrešće savo sas dino e čurjasa katar o postanko e themesko.

⁹ Ašun kana već si tut kan!

¹⁰ Ko si odredime palo robstvo,
 ando robstvo džala.

Ko si odredime te avel mudardo katar o mačo,
 katar o mačo avela mudardo.

Akava e Devlešće manušendar rodel te aven istrajne ando pačipe.

E dujto Zver inkljel andar e phuv

¹¹ Askal dikhlem e dujto Zver sar inkljel andar e phuv. Sas lat duj šnga sago e bakhres, ali écerelas svato sago e Aždaja.

¹² Akaja Zver izvršilas sa e vlast katar e prvo zver ande lako alav thaj prisilisarda e phuv thaj okolen kaj trajin pe late te klanjipe e prvo Zverkaće, kolaće savjaće e smrtno rana sastili.

¹³ Écerelas bare čudurja – čak vi e jag mućelas katar o nebo pe phuv angle jakha sa e manušenje.

¹⁴ Zavodilas e manušen save trajin pe phuv e čudenca save sas laće dine te écerel ando alav e prvo Zverkako. Phendas e manušenje save trajin pe phuv te éceren kipo katar okoja Zver savja sas smrtno rana katar o mačo thaj savi džudili.

¹⁵ Sas laće dino te phurdel o trajo ando kipo e Zverkako, te šaj écerel svato thaj zapovedisardas te mudaren sa okolen save či klanjinaspe e kipošće.

¹⁶ A écerda vi godova te savora, e cikne thaj e bare, e barvale thaj e čore, e slobodne thaj roburja, primin žigo po desno vas ili po čikat,

¹⁷ gajda te khonik našti ćinel thaj bićinel, ako najles žigo e alavesa katar e prvo Zver ili o brojo laće alavesko.

¹⁸ Akate trubul mudrost. Ko si godaver neka đinavel o brojo e Zverkako, kaj godova si brojo e manušesko. A o brojo si 666.

14

O Bakhro thaj e 144.000 otkupime

¹ Askal dikhlem thaj dik, e Bakhres sar ačhel pe Sionsko gora thaj lesa 144.000 okola savende po čikat ramolas lesko alav thaj o alav lešće Dadesko.

² Ašundem o glaso andar o nebo sago e buka katar e bare morske talasurja ili e bare gromovengo. Godova glaso sas isto gajda sago vi kana e svirača đilaben ande pire harfe.

³ Thaj đilabenas nevi đilji anglo prestolje thaj angle štar džude bićurja thaj angle starešine. Thaj khonikal našti sićilo godoja nevi đilji osim okola 144.000 otkupime katar e phuv.

⁴ Godova si okola save či meljardine pe e romnjenca nego ačhiline čiste. Von džan palo Bakhro kajgod vo džal. Otkupime si maškar aver manuša sago prvincurja e Devlešće thaj e Bakhrešće.

⁵ Von nikad či hohadine. Von si bi manako.

Trin anđelurja

⁶ Askal dikhlem još ječhe anđele sar furjal vuče dži ko nebo. Inđarelas e večno lači nevimata te objavil lat okolende save trajin pe phuv, sa e nacijende, plemenende, čhibjende thaj e themende.

⁷ E bare glasosa phendas: "Daran e Devlestar thaj den les slava, kaj avilo o čas lešće Sudosko! Slavin Okoles savo stvorisarda o nebo, e phuv, o more thaj e izvore e paješće!"

⁸ A jek aver anđelo avilo pale leste thaj phendas: "Pelas! Pelas o baro gav o Vavilon, savo sa e themen matarda molasa e holjasa thaj pire bludosa!"

⁹ Pale leste avilo vi o trito anđelo thaj e bare glasosa phendas: “Ko poklonil pes angle Zver thaj lako liko, thaj primil o žigo pe piro čikat ili vas,

¹⁰ vo pijela mol e Devlešće bare holjaći savi naj razblažime ando tahtaj lešće holjaći, pa avela mučime e jagasa thaj e sumporosa angle svete anđelurja thaj anglo Bakhro.

¹¹ Thaj o thuv lende mukengo, vazdela pe pale uvek, thaj či avela miro ni o đes ni e rjat okolen save pokloninpe angle Zver thaj lako kipo thaj okola save primin o žigo laće alavesa.”

¹² Akava rodel te e Devlešće manuša, okola save indaren e Devlešće zapovedi, trubun te aven ustrajne thaj ačhen verne e Isusešće.

¹³ Askal ašundem o glaso andar o nebo savo phenel mande: “Ramosar: ‘Blago okolende save katar akana meren ando Gospod!’”

“Gajda si”, phenel o Duho. “Von odmorina pe katar piro trudo, kaj lende dela svedočina pale lende.”

E žetva e phuvjaći

¹⁴ Askal dikhlem angle mande thaj lijem sama o parno oblako. Po oblako bešelas vareko slično sago o Čhavo e Manušesko. Po šoro sas les sunakuno venco, a ando vas oštro srpo.

¹⁵ Askal andar o Hramo inkljisto jek aver anđelo thaj andar o sasto glaso čhuta muj okolešće savo bešelas po oblako: “Le čiro srpo thaj čide o plodo, kaj avili e vrjama pale žetva. Paći si e phuvjaći žetva.”

¹⁶ Taj okova savo bešelas po oblako zamahnisardas pire srposa karingal e phuv taj čida o plodo katar e phuv.

¹⁷ Još jek anđelo inkljisto andar o Hramo po nebo taj vi les sas oštro srpo.

¹⁸ A katar o žrtveniko avilo jek aver anđelo – okova saves si vlast pe jag – taj andar o sasto glaso čhuta muj okole anđelošće e oštro srposa: “Zamahnisar čire oštro srposa taj čide e drak katar e phuvjako o čokot, kaj e drak si paći.”

¹⁹ O anđelo zamahnisarda e srposa pe phuv taj čides e čokotosko plodo taj e drak čhudas ande bari presa katar e Devlešći holji.

²⁰ Taj e drak ande presa sas izgnječime avrjal o gav, taj andar e presa poteknisarda o rat lungo varekaj dži ke trin šela kilometerja taj vučo dži ke jek taj epaš meterja.

15

Efta anđelurja e efta nevoljenca

¹ Askal dikhlem aver baro taj čudesno znako ando nebo: efta anđelen e efta poslednje nevoljenca – poslednje, kaj lenca završilpe e Devlešći bari holji.

² Taj dikhlem vareso sago more katar e stakla, hamime e jagasa, taj okote okolen kaj pobedisardine e Zver, lako kipo taj o brojo laće alavesko. Ačhenas pašo more katar e stakla taj incarenas e harfe save o Del dija len.

³ Đilabenas e đilji e Mojsiješći savo si sluga e Devlesko, taj e bakhrešći đilji:

“Bare si thaj čudesne ćire dela,
Gospode Devla, tu savo sa šaj,
pravedne si thaj ispravne ćire droma,
Carona e themengo.

⁴ Ko te na daral tutar, Gospode
thaj te na slavil ćiro alav?
Tu san jedino sveto.
Sa e thema avena
thaj dena koća angle tute,
kaj sikadan ćire pravedne dela.”

⁵ Pale akava dikhlem sar ando nebo putajlo o
Hramo, o Šator svedočanstva.

⁶ Andar o Hramo inkljistine efta anđelurja
e efta nevoljenca. Sas lačharde ando blis-
tavo parno thaj čisto lano, thaj sas opasime e
sunakune pojasenca dži ko kolin.

⁷ Askal jek katar e štar džude bićurja dija e
efta anđelen efta sunakune čare save sas pherde
bare holjava katar o Del, savo trajil pale uvek.

⁸ Thaj o Hram pherdilo thuvesa katar e De-
vlešći slava thaj katar lešće sila, gajda kaj khonik
našti delas ando Hramo sa dok nas gata e efta
nevolje e efta anđelendar.

16

Efta čare e Devlešće holjava

¹ Askal andar o Hramo ašundem o baro glaso
sar phenel e efta anđelende: “Džan thaj čhoren
pe phuv efta čare e Devlešće holjava!”

² O prvo anđelo đelo thaj chordas piro čaro pe
phuv. Pe okola manuša, pe save sas o žigo katar

e Zver thaj pe okola save denas koča angle lako kipo izbinas e džungale thaj dukhane čirurja.

³ Askal o dujto anđelo čhordas piro čaro po more. O more pretvorisajlo ando rat slično sago o rat e mulengo thaj sa so sas džudo ando more mulo.

⁴ Askal o trito anđelo čhordas piro čaro pe reke thaj pe izvorurja e paješće, thaj von pretvorisajle ando rat.

⁵ Askal ašundem e anđele save sas vlast pe paja sar phenel:

“Pravedno san thaj sveto, tu savo san thaj savo sanas,
kaj gajda presudisardan.

⁶ Kaj, von čhordine o rat e svete manušengo thaj e prorokonengo,
pa dijan len te pijen o rat,
sago kaj vi zaslužisardine!”

⁷ Askal ašundem o žrtveniko sar phenel:

“Ej, Gospode Devla, tu savo sa šaj,
ćire presude si čače thaj pravedne!”

⁸ O štarto anđelo čhordas piro čaro po kham, savešće sas muklino te phabarel e manušen e jagasa.

⁹ O baro tatiye phabarelas e manušen, pa von denas romaja o alav e Devlesko, saves sas vlast pe akala nevolje, ali či pokajisajle niti dine les slava.

¹⁰ Askal o pančto anđelo čhordas piro čaro po prestolje katar e Zver, thaj lako carstvo učarda e tama. E manuša e dukhatar dindalenas pire čhibja

¹¹ thaj denas romaja e nebešće Devle zbog e dukha thaj e čirurja, ali či pokajisajle pale pire delurja.

¹² Askal o šovto anđelo čhordas piro čaro pe bari reka savi akhardol Eufrat thaj lako paj šučilo, te pripremил pe o drom te načnen e carurja katar o istoko.

¹³ Askal dikhlem sar andar o muj e Aždajako, andar o muj e Zverkako, thaj andar o muj e Hohamne prorokosko, inkljen trin bilače duhurja, sago e žambe.

¹⁴ Akava si e bilače duhurja demonurja saven si moć te ćeren čudurja, a teljardine ke carurja e saste themešće te ćiden len pale bitka po Baro đes e Devlesko savo sa šaj.

¹⁵ (A o Isus phenel:) “Ake avav iznenada sago o čor! Blago okolešće savo si džungado thaj lel sama pe pire drze, sar či đelosas nango thaj te aver či dićhen lesko ladžavo.”

¹⁶ E bilače duhurja askal andine sa e caronen po than savo pe hebrejsko čhib akhardol Armagedon.

¹⁷ Askal o eftato anđelo čhordas piro čaro ando vazduh, a andar o Hramo, katar o prestolje, avilo o snažno glaso savo phendas: “Gata si!”

¹⁸ Askal pojavisajle e munje, e gromurja thaj e grmljevina thaj o bare potres. Godova sas o majbaro potres savo sas sar si e manuša pe phuv!

¹⁹ O baro gav pharadilo pe trin delurja, a e gava e themende raspadnisajle. O Del dija pe godi ko baro Vavilon, pa dijale o tahtaj pherdo mol savi sas lešči bari holji.

²⁰ Sa e ostrvurja nestanisardine thaj ni jek planina či ačhili.

²¹ Askal pe manuša andar o nebo pelo o baro led, thaj svako kotor sas varekaj katar štarvardeš kile. E manuša denas romaja e Devle zbog e nevolja katar o led, kaj sas lenđe bare muke.

17

Manušnji savi bešel pe Zver

¹ Askal avilo jek katar e eŧta anđelurja saven sas eŧta čare, thaj phendas mande: “Av te sikavav tuće sar avela kaznime e Bari bludnica, savi bešel pe but paja.

² Lasa e phuvjaće carurja denas pe ando bludo, a e manuša kaj trajin pe phuv matonas katar e mol laće bludostar.”

³ Askal o anđelo ando Duho inđarda man ande pustinja, kaj dikhlem jeće manušnja sar bešel pe loli Zver. E Zver sas pherdi bogohulne titule. Sas lat eŧta šore thaj deš šnga.

⁴ E manušnji sas lačhardi ande grimizne thaj lole drze thaj sas okitime e sunakajesa, e drage barenca thaj e biserenca. Ando vas sas lat sunakuno tahtaj pherdo odvratno bilačhipe thaj melalipe pire bludosko,

⁵ a po čikat sas laće ramome alav save si tajno značenje:

O BARO VAVILON,

DEJ SA E BLUDNIČENĐE,
THAJ E ODVRATNO BILAČHIPEŠĆE PE PHUV.

⁶ Dikhlem kaj si e manušnji mati katar o rat e Devlešće manušengo thaj katar o rat e Isusešće svedokengo.

Kana dikhlem lat, but začudisajlem.

⁷ A o anđelo phučla man: “Sošće čudis tut? Me phenava tuće so si o tajno značenje pale manušnji thaj pale Zver e eŧa šorenca thaj deš šngenca pe savi e manušnji jašil.

⁸ E Zver savja dikhlan, varekana sas, a akana naj, palem inkljela andar o bezdan thaj džala ando propast. E manuša kaj trajin pe phuv savende alava naj katar o postanko e themesko ramome ando Lil e trajosko začudinape kana dičhena e Zver, savi varekana sas a akana naj, ali avela.

⁹ Akate trubul mudro gođi. Eŧa šore si eŧa bregurja pe save bešel e manušnji. A godola si također vi eŧa carurja

¹⁰ – pandž već peline, jek vladil, a o dujto još či avilo, a kana avela, trubul samo cara te ačhel.

¹¹ E Zver savi varekana sas, a akana naj, si ohtoto caro; voj si jek katar e eŧa carurja thaj džal ando propast.

¹² E deš šnga save dikhlan, deš si carurja, save još či vladin, ali dobina carsko vlast te vladin e Zverkava pe jek sato.

¹³ Len si jek ciljo: te piri sila thaj vlast den e Zverkaće.

¹⁴ Ratuina protiv o Bakhro, ali o Bakhro pobedila len, kaj si vo Gospodari pe gospodarja

thaj Caro pe carurja, a lesa avena lešće akharde, losarde, thaj verne.”

¹⁵ Askal o anđelo phendas mande: “E paja save dikhlan, pe save bešel e Bludnica, godola si e but e thema, manuša, nacije thaj čhibja.

¹⁶ A okola deš šnga save dikhlan thaj e Zver – von mrzana e Bludnica. Opustošina lat thaj mućena lat nandi, hana lako mas thaj dena lat jag.

¹⁷ Kaj o Del čhuta lenđe ando ilo te izvršin lesko naum: te sa aven složne thaj te predain piri carsko vlast e Zverkaće, dok či pherdon e Devlešće alava.

¹⁸ A e manušnja savja dikhlan, voj si o baro gav savo vladil pe phuvjaće carurja.”

18

Uništíme o Vavilon

¹ Pale godova dikhlem jek aver anđele sar fuljel andar o nebo. Sas les bari vlast, a lesko sjajo rasvetlilas e phuv.

² Askal o anđelo čhuta muj e bare glasosa:

“Pelas, pelas o baro gav o Vavilon!
Postanisarda than e demonengo,
sklonište sa e bilače duhonengo,
thaj sklonište pale sa nečiste thaj odvratne
čiriklja.

³ Kaj sa e thema piline
e mol katar laći holjasa thaj lako bludo.
E phuvjaće carurja dine pe lava ando bludo,
a e phuvjaće trgovcurja barvajle katar lako
baro raskoš.”

⁴ Askal ašundem varesavo aver glaso andar o nebo savo phendas:

“Inkljen andar late, mungre manušalen,
te na sudeluin lasa ande lako bezeh
thaj gajda či aresela tumen e nevolje save
aven pe late.

⁵ Kaj, laće bezeha ćidine pe dži ko nebo
thaj o Del dija pe gođi ke lako bilačipe.

⁶ Bolden laće isto mera,
bolden laće duj drom majbut pale okova so
ćerda.

Ando tahtaj, ande savo voj čhordas averende,
čhon laće duvar majzurali mol.

⁷ Den lat muke thaj žalost gadići
kozom voj dijas pešće slava thaj raskoš!
Kaj voj gindil ande peste:

‘Bešav pe mungro prestolje sago carica.
Naj sem udovica thaj nikad či tugujiva.’

⁸ Zato ande jek đes
aresena lat akala nevolje:
o smrto, e tuga thaj e bok.
Thaj avela dini jag e bare jagasa,
kaj si moćno o Gospod Del savo sudil laće.

⁹ E phuvjaće carurja, save lava dine pe lava
ando bludo thaj raskošno trajinas, rovena thaj
zakukina pe late kana dićhena o thuv katar e
bari jag ande savi voj phabol.

¹⁰ Pherde dar katar laće muke, aćhena majdur
thaj phenena:

‘Jao! Jao, bare gaveja Vavilona, moćno gaveja!

Ande jek časo aresla tut e osuda!’

¹¹ A e phuvjaće trgovcurja rovena thaj tugujina pale late, kaj khonik majbut či činel lendi roba.

¹² A lendi roba si sunakaj, rup, drago bara thaj biserja, pohtan katar o fino lano, grimiz, svila thaj lolo, svako vrsta mirisne kaš thaj e predmeturja katar e slonovača, sa e predmeturja katar o kuč o kaš, katar e bronza, o sastri, thaj o mermer,

¹³ o cimet, začin, miomiris, mirisno ulje, tamnjan, mol, maslinovo ulje, parno aro, điv, guruva thaj bakhre, gras thaj kočije, roburja, thaj e manušenje duše.

¹⁴ Sa o raskoš pale savo žudisardan nestanisardas. Sa čiro raskoš thaj čo sjajo hasajle thaj nikada majbut či boldena pes.

¹⁵ E trgovcurja save trguinas sa akaleja, thaj save zbog late barvajle, ačhena dur pherde dar katar laće muke, rovena thaj tugujina.

¹⁶ Thaj phenena:

‘Jao! Jao, bare gaveja!

Sanas lačhardo ando fino lano, grimiz thaj lolo,
thaj ukrasime e sunakajesa, drago baresa thaj e biserenca!

¹⁷ Sa godova barvalipe sas uništíme ande jek časo!’

Askal sa e brodošće kapetanurja thaj e putnikurja, e mornarurja thaj sa okola save trajin katar o more ačhile dur katar o gav.

¹⁸ A kana dikhline o thuv katar e bari jag ande savi phabolas, čhutine muj: 'Savo gav sas gajda baro?'

¹⁹ Askal čhudine o praho pe piro šoro thaj počnisardine te roven thaj tugujin. Čhonas muj:

'Jao! Jao, e bare gavešće!
Savora saven sas brodo po more
barvajle katar lesko barvalipe!
A uništite si samo ande jek časo!'

²⁰ Veselitu pe leste, nebo! Veselin tumen pe leste tumen e Devlešće manušalen, apostolurja thaj prorokurja, kaj o Del kaznisarda les pale okova so ćerda tumende!"

²¹ Askal jek moćno anđelo vazdas o bar, baro sago o mlinsko bar, čhuda les ando more thaj phendas: "Gajda avela zurale čhudino o baro gav Vavilon thaj zauvek nestanila!

²² Nikada majbut više ande tute či avela svirača, či ašundola o glaso e harfako, e flautako ni e trubako.

Nikada majbut ande tute či avela
zanatlije pale bilo savo zanato!
Nikada majbut ande tute či ašundola
o zvuko e mlinosko.

²³ Nikada majbut ande tute či
zasvetlila e svetiljka!

Nikada majbut ande tute či ašundola
o glaso e džamutresko thaj e borjako.
Kaj, ćire trgovcurja gospodarinas e phuvjasa
thaj ćire ćirimatenca sas hohade sa e thema.

²⁴ Ande akava gav si arakhlo o rat e prorokenengo thaj e Devlešće manušengo thaj savorengo save si dine čurjasa pe phuv.”

19

E pobedničko đilji ando nebo

¹ Pale godova ašundem vareso sago baro glaso e bute dženengo po nebo. Čhonas muj:

“Aliluja!

O spasenje, e slava thaj e sila pripadil amare Devlešće,

² kaj si lešće presude čačutne thaj pravedne. Vo osudisardas e Bare bludnica, savi rumusardas e phuv pire bludosa, thaj pe late osvetisardas o rat pire slugengo saven voj mudarda.”

³ Thaj još phendine:

“Aliluja!

O thuv katar lako uništenje vazdel pe pale uvek!”

⁴ Askal e biš thaj štar starešine, thaj e štar džude bićurja peline pe koča thaj poklonisajle e Devlešće, savo bešelas po prestolje, thaj mothonas: “Amin, Aliluja!”

⁵ A katar o prestolje avilo o glaso savo phendas:

“Hvalin amare Devles,
savora tumen save sen lešće sluge,

save daran lestar, e cikne thaj e bare!”

⁶ Askal ašundem vareso sago glasó e bute džénengo thaj sago e buka katar e bare morske talasurja thaj sago zvuko e zurale gromonengo sar mothol:

“Aliluja!

O Gospod, amaro Del vladil, savo sa šaj!

⁷ Radui men thaj veselimen, thaj e slava das lešće.

Kaj avile svaturja e Bakhrešće,
thaj e Nevesta lešći si spremno.

⁸ Dine si laće čiste thaj blistavo parne drze katar o lano
te lel pe peste.”

A o lano prestavil e pravedne dela e Devlešće manušengo.

⁹ Askal o anđelo phendas mande: “Ramosar: ‘Blago okolende save si akharde pe Bakhrešće svaturja!’”

Thaj još phendas: “Akala si čaće e Devlešće alava.”

¹⁰ Pelem pe koča dži ke lešće pungre te poklonima lešće, a vo phendas mande: “Na čer godova! Vi sem samo sluga sago vi tu thaj čire phral save svedočin pale piro paćipe ando Isus. E Devlešće pokloni tut. Kaj okola save svedočin palo Isus si len proročko duho.”

O jahači po parno gras

¹¹ Askal dikhlem putardo o nebo thaj okote parne graste! Okova kaj jašilas po gras

akhardolas "Verno thaj Čačutno". Vo ande pravda sudil thaj ratuil.

¹² Lešće jakha si sago o jagalo plameno, a pe lesko šoro si but krune. Les si ramome alav savo khonik či džanel osim vo.

¹³ Lačhardo si ando ogrtači natopime e rateja, a vo akhardol: Alav* e Devlesko.

¹⁴ Pala leste džanas e nebeske vojske pe parne grasta, lačharde ando blistavo parno thaj čisto lano.

¹⁵ Andar lesko muj inkljel o oštro mačo saveja dela dab e themen. Vladila pe lende sastrune rovljasa thaj uštavela e drak ande presa e zurale molasa savi si bari holji e Devlešči savo sa šaj.

¹⁶ Po ogrtači thaj pe butina si lešće ramome alav:

CARO PE CARURJA THAJ GOSPODARI PE GOSPODARJA

¹⁷ Askal dikhlem ječe anđele savo ačhel po kham thaj andar sa o glaso čhol muj sa e čirikljende save furjan vuče dži ko nebo: "Aven! Čiden tumen pe bari Devlešči gozba,

¹⁸ te han o mas katar e carurja, katar e zapovednikurja, katar e močnikurja, katar e jahača thaj katar lenđe grasta, thaj mas katar sa manuša – katar e slobodne, katar e roburja, katar e bare thaj cikne manuša!"

¹⁹ Askal dikhlem e Zver thaj e phuvjaće caronen thaj lenđe vojniconen sar čidine pe te

* ^{19,13} O Isus si Alav e Devlesko. Dikh ando Jovan 1,1.

ratujin protiv o Jahači po gras thaj protiv lešći vojska.

²⁰ Thaj e Zver sas astardi, a lasa vi o Hohamno proroko, savo ande lako alav ćerelas čudurja savenca zavodilas okolen kaj primisardine o žigo katar e Zver thaj klanjinaspe laće kipošće. Liduj sas čhudine ando ognjeno jezero kaj phabol o sumpor.

²¹ A okole avren mudarda o mačo savo inkljisto andar o muj e Jahačesko savo sas po gras, thaj sa e čiriklja čaljile lende masestar.

20

Milja brš

¹ Askal dikhlem e anđele sar fuljel andar o nebo. Ande vas sas les ćija katar o Bezdan thaj o baro lanco.

² Vo astardas e Aždaja, e Purane Sapes, savi si o beng thaj o Satana, thaj phangla les ande lancurja pe milja brš,

³ thaj čhuda les ando Bezdan, pa zaključisardas thaj zapečitisardas o vudar, te na majbut zavodil e theme dok či pherdol milja brš. Pale godova avela muklino pe harni vrjama.

⁴ Thaj dikhlem e prestolja. Pe lende bešenias okola savende si dini e vlast te sudin. Lijem sama vi e duše okolende savengo šoro sas odrubime kaj svedočinas palo Isus thaj e Devlešći poruka. Von či poklonisajle e Zverkaće ni laće kipošće thaj či primisardine lako žigo pe piro čikat ili pe piro vas. Von boldine pe ando trajo thaj caruinas e Hristosa milja brš.

⁵ A akava si o prvo vaskrsenje. (Ostale mule či džudile, dok či pherdilo milja brš.)

⁶ Bahtalo si thaj sveto okova savo si učesniko ando prvo vaskrsenje. Pe lende e dujto smrto naj nisošči vlast, nego von avena e Devlešće thaj Hristošće rašaja thaj von vladina leja milja brš.

E Sotonesko krajo

⁷ A kana pherdona godola milja brš, o Sotona avela muklino andar piri tamnica,

⁸ pa inkljela te zavodil e themen katar e štar riga e themešće, e Gogo thaj e Magogo, thaj čidela len palo rato. Avela len gači but sago o pesko po more.

⁹ E Sotonešči vojska nakhli pe sasti phuv. Okolisarda o tabor kaj sas e Devlešće manuša thaj o voljeno gav. Ali e bari jag fuljisti andar o nebo thaj uništisardas e Sotonešće vojska.

¹⁰ Askal o beng, savo hohada len, sas čhudino ande jagako thaj sumporno jezero, kaj si e Zver thaj o Hohamno proroko. Von avena mučime o đes thaj e rjat pale uvek.

O Del sudila e mulende

¹¹ Askal dikhlem o baro parno prestolje thaj Okoles savo bešel pe leste. O nebo thaj e phuv nestanisardine angle leste bi tragosko.

¹² Askal dikhlem e mulen, bare thaj ciknen, sar ačhen anglo prestolje, a e lila putajle. Thaj putajlo jek aver lil – o Lil e trajosko. E mulende sas sudime prema okova so sas ramome ande lila – prema lende dela.

¹³ O more predajisardas pire mulen save si ande leste, a o Smrto thaj o Them e mulengo

predaisardine pire mulen save si ande lende thaj svakonešće sas sudime preme lenđe dela.

¹⁴ Askal o Smrto thaj o Them e mulengo sas čhudine ande jagako jezero – godova si dujto smrto.

¹⁵ Thaj kasko alav nas ramome ando Lil e trajosko, sas čhudino ande jagako jezero.

21

Nevo Jerusalem

¹ Thaj dikhlem o nevo nebo thaj nevi phuv, kaj o prvo nebo thaj e prvo phuv nakhline, a ni more više naj.

² Dikhlem vi o Sveto gav, o nevo Jerusalem, sar mućel pe katar o nebo e Devlestar, sas ukrasime sago e bori savi lačharda pe pale piro rom.

³ Askal ašundem o baro glaso katar o prestolje sar mothol: “Ake, e Devlesko šator si e manušenca thaj o Del trajila maškar lende. Von avena lesko them thaj o Del korkoro avela maškar lende thaj avela lengo Del.

⁴ Vo khosela lenđe svako jasvin katar e jakha thaj majbut či avela meripe, ni tuga, ni roipe, ni duk, kaj nakhlas okova so sas varekana.”

⁵ Askal phendas Okova savo bešel po prestolje: “Ake, sa ćerav nevo!”

Thaj phendas: “Ramosar, kaj akala alava si čačipe thaj šaj paćalpe ande lende.”

⁶ Thaj još phendas mande: “Gata si! Me sem o Alfa thaj o Omega, Početko thaj Krajo. E trušale manušešće ivja dava te pel katar o izvor e džude pajesko.

⁷ Okova savo pobedil sa akava nasledila, thaj me avava lesko Del, a vo avela mande mungro čhavo.

⁸ A okolende kaj si kukavice, bipačivale, rumome, ubice, bludnikurja, vračarja, idolopoklonikurja, thaj sa okola kaj hohaven lengo than si ande jagako jezero kaj phabol o sumpor. Godova si o dujto smrto.”

⁹ Askal avilo jek katar e ehta anđelurja saven si ehta čare pherde ehta poslednje nevolje, thaj phendas mande: “Av, sikavava tuće e borja, e Bakhrešće romnja.”

¹⁰ Thaj inđarda man ando Duho pe jek bari thaj vuči gora thaj sikadas mande o sveto gav o Jerusalam sar fuljel katar o nebo e Devlestar.

¹¹ Sijolas katar e Devlešći slava, sas blistavo sago majkuč drago bar, blistavo sago kristalno bar jaspis.

¹² Sas les bare thaj vuče zidine thaj dešuduj kapije, a pe kapije dešuduj anđelurja thaj ramome alava katar e dešuduje Izraelošće plemenurja.

¹³ Po istoko sas trin kapije, po sever sas trin kapije, po jugo sas trin kapije, thaj po zapad sas trin kapije.

¹⁴ E gavešće zidurja sas sagrađime pe dešuduj temeljurja, thaj pe lende sas ramome e alava katar e dešuduj Bakhrešće apostolurja.

¹⁵ E anđele savo čerelas manča svato sas sunakuni trska, te izmeril o gav, lešće kapije thaj zidine.

¹⁶ O gav sas sagrađime pe štar čoškurja – sas lungo kozom sas vi bulo. O anđelo izmerisadas

o gav e trskava, thaj sas lungo *duj milje thaj dui šela kilometerja, bulo dui milje thaj dui šela kilometerja, thaj vučo dui milje thaj dui šela kilometerja.

¹⁷ O anđelo askal izmerisarda vi e zidine. Sas thule šovardeš thaj šov meterja.† O anđelo merilas e merava sago kaj e manuša merin.

¹⁸ E zidurja sas sazidome katar o bar jaspis, a o gav katar o čisto sunakaj, slično sago čisto stakla.

¹⁹ E temeljurja katar e gavešće zidurja sas ukrasime svakovrsne drage barenca: prvo jaspis, dujto safir, trito kalcedon, štarto smaragd,

²⁰ pančto sardoniks, šovto sard, eftato hrizolit, ohtoto biril, injato topaz, dešto hrizopras, dešujekto hijacint, dešudujto ametist.

²¹ A e dešuduj kapije sas dešuduj biserja – svako kapija sas čerdi katar jek biseri. O glavno gavesko sokako sas katar o čisto sunakaj prozirno sago stakla.

²² Ando gav či dikhlem nisosko Hramo, kaj lesko Hramo si o Gospod o Del savo sa šaj thaj o Bakhro.

²³ Godole gavešće naj potrebno ni kham ni čonut te osvetlin les, kaj e slava e Devlešći si lesko svetlo, a o Bakhro lešći svetiljka!

²⁴ E thema phirena ande lesko svetlo thaj e phuvjaće carurja anena ande leste piri slava.

²⁵ E kapija či phandavelape e đeseja, a rjat okote či avela.

* **21,16** Ando originalo ačhel ramome: “dešuduj milje stadija”. Brojo dešuduj ande Biblija si simboli pale Devlesko carstvo.

† **21,17** Ando originalno ačhel ramome: “šel thaj štarvardeš thaj štar kuvja”.

²⁶ Ande leste avela andini e slava thaj e čast e themendi,

²⁷ thaj khanči nečisto či dela ande leste, niti vareko ko čerel vareso odvratno ili so si hohaipе, nego samo okola savengo alav si ramome ando Lil e trajosko savo pripadil e Bakhrešće.

22

¹ Askal o anđelo sikadas mande e reka e pajesa savi del trajo. E reka sas čisto sago o kristali thaj avel katar e Devlesko thaj e Bakhresko prestolje,

² maškar e gavešće glavne sokača. Pe liduj riga e rekaće barjolas o kaš e trajosko, savo bijanel dešuduj plodurja. Vo anel piro plodo svako čhon, a lešće patrja si palo sastipe e themende.

³ Okote či avela nisosko proklestvo. Ando gav avela e Devlesko thaj e Bakhresko prestolje thaj lešće sluge služina lešće.

⁴ Dičhena lesko muj thaj lesko alav avela pe lende čikata.

⁵ Majbut či avela raća thaj či avela lende potrebno e svetiljka ni o svetlost e khamesko, kaj korkoro Gospod Del svetlila lende. Thaj von vladina pale uvek.

⁶ Askal o anđelo phendas mande: "Akala alava si čaće thaj šaj paćalpe lende. O Gospod Del, savo del e prorokonende piro Duho, bičhaldas pire anđele te sikavel pire slugende so trubul uskoro te avel."

⁷ (A o Isus phenel:) "Ake, avav sigo! Blago okolešće savo inćarel e proročke alava akale knjigaće."

O Isus avel

⁸ Me, o Jovano, ašundem thaj dikhlem sa akava. A kana ašundem thaj dikhlem, pelem pe koča angle pungre e anđelošće savo sa akava sikada mande, te pokloni man lešće.

⁹ A vo phendas mande: "Na ćer godova! Vi me sem samo sluga sago vi tu thaj ćire phral e prorokurja thaj savora save inđaren e alava akale lilešće. E Devlešće poklonitu!"

¹⁰ Askal phendas mande: "Na zapečatisar e prorocke alava akale lilešće te či ačhen garade, kaj e vrjama kana akava proroštvo pherdola si paše.

¹¹ Neka o nepravedniko vi majdur ćerel nepravda, neka o duhovno melalo vi majdur ačhel duhovno melalo, a ko si pravedno neka vi majdur ćerel so si pravedno, thaj ko si sveto neka vi majdur posvetil pe."

¹² (A o Isus phenel:) "Ake, avav sigo thaj anav manca e nagrada, te svakonešće počinav prema lešće dela.

¹³ Me sem Alfa thaj Omega, Prvo thaj Poslednjo, Početko thaj Krajo.

¹⁴ Blago okolende save thoven pire drze te avel len pravo te den ando gav kroz o vudar thaj te han katar o kaš e trajosko.

¹⁵ A avri ačhena okola save si sago džučhela, e vračarja, e bludnikurja, e ubice, okola save pokloninpe e idolende thaj savora save volin o hohaibe thaj hohaven.

¹⁶ Me, o Isus, bičhaldem mungre anđele te svedočil tumende akava pale khandirja. Me sem o Koreno thaj o Potomko e Davidesko, sjajno čerein e Danica."

¹⁷ O Duho thaj e bori phenen: "Av!"

Thaj ko akava ašunel, neka phenel: "Av!"

Ko si trušalo, neka avel, thaj ko kamel, neka lel paj e trajosko ivja.

¹⁸ Upozoriv svakone ko ašunel e proročke alava akale lilešće: Ako vareko akalešće vareso nadodail, o Del nadodaila lešće e nevolje pale save si ramome ande akava lil,

¹⁹ thaj ako vareko lel vareso katar e alava save si ramome ande akala proročke lila, lestar o Del lela lesko deo katar o kaš e trajosko thaj andar o sveto gav, pale savo si ramome ande akava lil.

²⁰ Okova savo svedočil pale sa akava phenel: "Ej, Me avav sigo!"

Amin! Av, Gospode Isuse!

²¹ Neka e milost e Gospode Isusešći avel savorenca!

**Biblija pe romani Čergarsko čhib Srbija
(Vojvodin Romani/Shiyak)
The New Testament in the Chergash dialect of the
Vlax Romani language**

copyright © 2018 Pioneers

Language: Chergash (Romani, Vlax)

Dialect: Chergash

Translation by: Pioneers

Contributor: Pioneers International

Romani Chergash Bible

The Word for the World International

[www.twftw.org]

Čergaš je vlaški dijalekt kojim se govori uglavnom u Srbiji, ponajviše u Vojvodini. Po nasleđu, većina Čergara su pravoslavne pozadine. Jezik se još zove i Vojvođanski romski, Srpski romski ili šijački romski.

Prevod je jednostavan za razumeti jer je napisan kako ljudi govore.

Chergash is a Vlax dialect that is spoken mostly in Serbia. It has the greatest use in Vojvodina, northern Serbia. By heritage, most Chergari are (Serbian) Orthodox. The language is also known as Vojvodin Romani, Serbian Romani, or Shiyak.

The translation is simple to understand because it is written in the way the people speak.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jun 2025 from source files dated 28 Jun 2025

1e2d0214-3d12-5bbc-b29b-eea1aae09a1b